



NAJWYŻSZA IZBA KONTROLI
Delegatura w Krakowie

LKR – 4110-01-01/2013
R/13/002

WYSTĄPIENIE POKONTROLNE

I. Dane identyfikacyjne kontroli

Numer i tytuł kontroli	R/13/002 – Zapewnienie bezpieczeństwa osób przebywających na zorganizowanych terenach narciarskich
Jednostka przeprowadzająca kontrolę	Najwyższa Izba Kontroli Delegatura w Krakowie
Kontroler/Kontrolerzy]	1. Stanisław Dziwisz, specjalista kontroli państwowej, upoważnienie do kontroli nr 83823 z dnia 11 lutego 2013 r. (dowód: akta kontroli str. 1 do 2) 2. Małgorzata Kram, specjalista kontroli państwowej, upoważnienie do kontroli nr 83824 z dnia 11 lutego 2013 r. (dowód: akta kontroli str. 3 do 4)
Jednostka kontrolowana	Polskie Koleje Linowe S.A. w Zakopanem, ul. Krupówki 48 (dalej <i>PKL</i> lub <i>Spółka</i>)
Kierownik jednostki kontrolowanej	Piotr Gosk, Prezes PKL (dowód: akta kontroli str. 5)

II. Ocena kontrolowanej działalności

Ocena ogólna

Najwyższa Izba Kontroli ocenia pozytywnie¹ realizację przez Spółkę zadań w zakresie zapewnienia bezpieczeństwa osób przebywających na zorganizowanych terenach narciarskich, która w latach 2010–2012 i w I kwartale 2013 r.

Uzasadnienie oceny ogólnej

Zorganizowane tereny narciarskie (dalej *OM*)², obiekty i urządzenia narciarskie zarządzane przez Spółkę zostały prawidłowo przygotowane, oznakowane i zabezpieczone. Obciążenia tras narciarskich przy szczytowej zdolności przewozowej nie przekraczały norm wskazanych w rozporządzeniu w sprawie dopuszczalnego obciążenia tras narciarskich³. Na wszystkich zorganizowanych terenach narciarskich zapewniono ratownictwo narciarskie. Informacje o zasadach korzystania z poszczególnych terenów narciarskich oraz obiektów i urządzeń umieszczono na stronie internetowej Spółki i na planszach w rejonach kas biletowych oraz na monitorach multimedialnych w przypadku stacji kolei linowej (dalej *KL*) Kasprowy Wierch.

Spółka przed przystąpieniem do eksploatacji posiadanych urządzeń transportu linowego uzyskała stosowną decyzję Transportowego Dozoru Technicznego (dalej *TD*). Stan techniczny tych urządzeń był kontrolowany z częstotliwością określoną w § 18 rozporządzenia w sprawie warunków technicznych dozoru⁴ i nie budził zastrzeżeń.

¹ Najwyższa Izba Kontroli stosuje 3-stopniową skalę ocen: pozytywna, pozytywna mimo stwierdzonych nieprawidłowości, negatywna.

² Spółka zarządza pięcioma zorganizowanymi terenami narciarskimi: Kasprowy Wierch, Żar, Mosorny Groń, Palenica oraz Gubałówka.

³ Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 19 stycznia 2012 r. w sprawie dopuszczalnego obciążenia narciarskiej trasy zjazdowej, sposobu jej obliczania oraz szczegółowych warunków oświetlenia zorganizowanych terenów narciarskich (Dz. U. z 2012 r., poz. 102).

⁴ Rozporządzenie Ministra Transportu z dnia 1 czerwca 2006 r. w sprawie warunków technicznych dozoru technicznego w zakresie projektowania, wytwarzania, eksploatacji, naprawy i modernizacji urządzeń transportu linowego (Dz. U. Nr 106, poz. 717).

III. Opis ustalonego stanu faktycznego

1. Realizacja zadań w zakresie zapewnienia warunków bezpieczeństwa osób przebywających na zorganizowanych terenach narciarskich

1.1. Przygotowanie, oznakowanie i zabezpieczenie terenów, obiektów i urządzeń służących do uprawiania narciarstwa i snowboardingu

Opis stanu
faktycznego

We wszystkich pięciu ON prawidłowo zabezpieczono tereny, obiekty oraz urządzenia służące do uprawiania narciarstwa i snowboardingu⁵. Trasy wyciągów zostały oddzielone od tras narciarskich (np. siatkami lub fladrami), a stacje napędowe i zwrotne były zabezpieczone siatkami i płotami. Trasy narciarskie były oznaczone z obu stron fladrami, siatkami lub tyczkami wbitymi co kilkanaście metrów, a granice sztuczne zostały zabezpieczone siatkami wylapującymi. Występujące przeszkody (np. lampy lub słupy) zostały zabezpieczone materacami do wysokości 2 m powyżej śniegu, a stojące przy trasie armatki ogrodzono dodatkowo siatką. Narciarskie trasy zjazdowe oraz nartostrady krzyżowały się sporadycznie z drogami publicznymi i innymi trasami, co w każdym przypadku stosownie oznakowano. Trasy urządzeń transportu linowego w przypadku KL Gąsienicowa i Mosorny Groń przebiegały częściowo nad nimi, co skutkowało wprowadzeniem obowiązku przejazdu z zapiętym sprzętem narciarskim. Na terenie ON (Gubałówka) zorganizowano park narciarski, który oznakowano i zabezpieczono stosownie do wymogów art. 25 ustawy o bezpieczeństwie i ratownictwie w górach⁶.

Na wszystkich ON tereny, obiekty i urządzenia służące do uprawiania narciarstwa i snowboardingu były oznaczone za pomocą znaków nakazu, zakazu, ostrzegawczych i informacyjnych określonych w rozporządzeniu Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 29 grudnia 2011 r. w sprawie określenia wzorów znaków nakazu, zakazu, informacyjnych i ostrzegawczych stosowanych do oznakowania w górach i na zorganizowanych terenach narciarskich⁷.

(dowód: akta kontroli str. 129 – 223, 224 do 228, 253 – 255)

We wszystkich ON punkty ratownictwa narciarskiego były oznaczone przy użyciu znaku zgodnego ze wzorem określonym w § 5 ust. 1 rozporządzenia w sprawie określenia wzorów i znaków. Dla ON Żar, Mosorny Groń i Palenica odpowiednie grupy regionalne GOPR wydały oceny stanu bezpieczeństwa narciarskich dróg zjazdu, pozytywnie opiniując je do użytkowania w sezonie 2012-2013. Z kolei TOPR na ten sezon wydał pozytywne opinie dla ON Gubałówka i Kasprowy Wierch, stwierdzając, że trasy narciarskie spełniają warunki bezpieczeństwa w zakresie przygotowania, oznakowania i zabezpieczenia oraz zapewnienia ratownictwa narciarskiego i obciążenia.

Na wszystkich badanych ON dokonywano bieżącej kontroli stanu zabezpieczeń, oznaczeń i warunków narciarskich. Codzienna kontrola stanu (przed otwarciem i po zamknięciu trasy) przeprowadzana była przez przedstawiciela GOPR lub TOPR i potwierdzana przez niego zapisem w prowadzonej dokumentacji.

(dowód: akta kontroli str. 105 – 128, 129 do 252, 241 - 242)

⁵ Spełnienie przez Spółkę wymogów dotyczących przygotowania, oznakowania i zabezpieczenia tras narciarskich ustalono w drodze oględzin kontrolera NIK przeprowadzonych z udziałem kierowników poszczególnych ON, w obecności dyżurujących ratowników GOPR bądź TOPR.

⁶ Ustawa z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie i ratownictwie w górach i na zorganizowanych terenach narciarskich (Dz. U. Nr 208, poz. 1241 ze zm.).

⁷ Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych z dnia 29 grudnia 2011 r. w sprawie określenia wzorów znaków nakazu, zakazu, informacyjnych i ostrzegawczych stosowanych do oznakowania w górach i na zorganizowanych terenach narciarskich (Dz. U. Nr 295, poz. 1751.).

1.2. Obciążenia tras narciarskich

Liczba osób mogących znajdować się równocześnie na terenie narciarskim została ustalona na podstawie parametrów technicznych określonych w dokumentacji technicznej urządzeń transportujących. Obciążenie wszystkich zarządzanych przez PKL tras narciarskich, przy szczytowej zdolności przewozowej, nie przekraczało norm określonych w rozporządzeniu w sprawie dopuszczalnego obciążenia. Powierzchnia trasy przypadająca na jedną osobę wahała się od 310 m² w przypadku Mosornego Gronia do 889 m² w przypadku Gubałówki⁸.

(akta kontroli: str. 7 do 11)

1.3. Zapewnienie ratownictwa narciarskiego

W latach 2010–2013 (I kwartał) Spółka zapewniła ratownictwo narciarskie na zorganizowanych terenach narciarskich zawierając corocznie umowy z GOPR (Żar, Mosorny Gróń, Palenica) oraz z TOPR (Kasprowy Wierch oraz Gubałówka). Umowy te przewidywały różną liczbę ratowników (od jednego na Gubałówce do pięciu na Kasprowym Wierchu). W czasie przeprowadzonych oględzin stwierdzono, że ratownicy pełnili dyżury w ON w większej liczbie niż określona w zawartych umowach. Jak wyjaśnił Piotr Gosek, Prezes Zarządu Spółki, dla PKL istotne jest, aby była zabezpieczona minimalna liczba ratowników określona w umowie, a jeśli na danym dyżurze jest więcej osób, to jest to wyłączna decyzja GOPR/TOPR i może być związana np. ze szkoleniem ratowników.

(dowód: akta kontroli str. 93 – 101, 103 – 104, 105 – 128, 211 – 214, 226, 246 – 250, 382)

Rejestr wypadków o którym mowa w art. 37 ustawy o bezpieczeństwie i ratownictwie w górach prowadziły podmioty wykonujące ratownictwo narciarskie na kontrolowanych zorganizowanych terenach narciarskich. Kontrola wykazała, że informacje o wypadkach ratownicy odnotowywali w tzw. *Księżce Dyżurów* oraz *kartach wypadków* gdzie zamieszczali m.in. dane określone w art. 37 ust. 3 tej ustawy, przy czym dokumenty te stanowiły dokumentację odpowiednio GOPR lub TOPR i nie były przekazywane do PKL.

(dowód: akta kontroli str. 93 – 104, 138, 140, 157, 158, 168 – 170, 193, 203, 379-383)

Piotr Gosek, Prezes Zarządu Spółki wyjaśnił, że ustawa nie precyzuje w jakiej formie ma być prowadzony taki rejestr a TOPR/GOPR dostarczał wymaganych ustawą danych na żądanie PKL np. w wypadku toczących się spraw sądowych.

(dowód: akta kontroli str. 379-383)

W trakcie kontroli dokonano próby nawiązania połączeń z numerami alarmowymi podanymi do publicznej wiadomości na kontrolowanych ON. Stwierdzono, że w przypadku wybrania numeru 985 oraz 601 100 300 nawiązywano połączenie (telefoniczne bądź powiadomienie radiowe) z ratownikiem pełniącym dyżur w danym ośrodku bez konieczności wskazywania dodatkowych informacji, takich jak usytuowanie ośrodka narciarskiego (miejscowość, adres, podmiot odpowiadający za zabezpieczenie ON, tj. TOPR lub GOPR). Czas uzyskania połączenia dla nr 985 wahał się od natychmiastowego połączenia (Żar) do 3 minut 45 sekund (Szczawnica), a nawiązanie połączenia poprzez numer 601 100 300 trwało od 1 minuty 30 sekund (Szczawnica, Kasprowy Wierch) do 2 minut 45 sekund (Żar). W przypadku próby połączenia poprzez nr 112, kontakt do ratownika uzyskano w czterech na pięć przypadków⁹. Poza Zakopanem (Kasprowy Wierch i Gubałówka) w każdym przypadku dyspozytor pogotowia ratunkowego oczekiwał podania adresu (miejscowość, ulica), pod jaki należy ewentualnie wysłać karetkę. Połączenie z ratownikiem (stacją ratownictwa górskiego) otrzymywano dopiero po stanowczym stwierdzeniu kontrolera, że nawiązanie takiego połączenia jest dostępne dla pogotowia ratunkowego i po wskazaniu przez niego z którym podmiotem (GOPR/TOPR) należy nawiązać połączenie. Czas

⁸ Całkowitą powierzchnię tras przyjęto na podstawie dokumentów geodezyjnych oraz pomiarów wykonanych w ramach inwentaryzacji majątku trwałego PKL. Powierzchnia tras narciarskich utrzymywanych przez Spółkę została określona przez uprawnionego geodetę w oparciu o dokumenty geodezyjne i pomiary wykonywane w ramach inwentaryzacji majątku trwałego Spółki.

⁹ W przypadku próby połączenia z ON Żar nie nawiązano połączenia z ratownikiem.

uzyskania takiego połączenia wahał się od 1 minuty czterech sekund w Zakopanem (Kasprowy Wierch) do 10 minut w Szczawnicy.

(dowód: akta kontroli str. 137, 156, 167, 193, 210)

1.4. Informowanie o zasadach korzystania z terenów narciarskich oraz obiektów i urządzeń, warunkach narciarskich i ich zmianach

Spółka określiła¹⁰ i upowszechniła zasady korzystania z terenów narciarskich oraz obiektów i urządzeń poprzez zamieszczenie stosownych informacji na stronie internetowej, tablicach informacyjnych zlokalizowanych w sąsiedztwie kas i stacji początkowych UTL oraz w przypadku ON Kasprowy Wierch na monitorach multimedialnych. W treści regulaminu zamieszczono m.in. informacje o obowiązku używania kasku przez osoby, które nie ukończyły 16 roku życia oraz zakaz uprawiania narciarstwa i snowboardingu przez osoby w stanie nietrzeźwości lub pod wpływem środków odurzających. W każdym z ON na tablicach informacyjnych usytuowanych w pobliżu kas i stacji urządzeń linowych oraz na stronach internetowych umieszczono numer alarmowy: 601 100 300. Ponadto na niektórych ON umieszczono również numer alarmowy 985 a w jednym miejscu (Palenica) również numer 112.

Informacje o warunkach narciarskich były zamieszczane codziennie na stronie internetowej oraz ekranach multimedialnych. W czasie kontroli stwierdzono, że istniała możliwość aktualizacji takich danych na stronie internetowej przez pracownika ON nie mniej jednak w PKL nie zostały ustalone jednolite zasady aktualizacji takich danych.

(dowód: akta kontroli str. 136 – 137, 154 – 156, 165 – 167, 173 – 176, 191 – 193, 196 – 199, 207 – 208, 225, 227, 387)

Piotr Gosek, Prezes Zarządu Spółki wyjaśnił, że nie ma przepisu, który wprowadzałby obowiązek ustalenia zasad częstotliwości aktualizacji informacji o warunkach na trasach w ciągu dnia. Dane te są monitorowane i aktualizowane na bieżąco na stronie internetowej. Wskazał również, że Spółka dąży do pokazywania aktualnych warunków „online”, co umożliwić ma zmiana systemu informatycznego PKL. Zaznaczył, że obecnie są to dane z konkretnej godziny i daty zmieniane w miarę możliwości a nie w sposób regularny.

(dowód: akta kontroli str. 379-383)

1.5. Działalność profilaktyczna i informacyjna dotycząca bezpieczeństwa podczas uprawiania narciarstwa i snowboardingu

Spółka rozpowszechniała kodeks narciarski i bezpieczną jazdę poprzez zamieszczanie stosownych informacji na stronach internetowych oraz tablicach informacyjnych. Rokrocznie na terenie ON odbywały się akcje dotyczące bezpieczeństwa na stoku organizowane przez GOPR lub Polskie Stacje Narciarskie i Turystyczne. Dodatkowo we wszystkich ON odbywały się narciarskie patrole policji.

(dowód: akta kontroli str. 227, 229 – 230, 236, 376)

Piotr Gosek, Prezes Zarządu Spółki wyjaśnił, że ustawa nie daje możliwości prowadzenia kontroli zarówno wieku jak i stopnia trzeźwości pracownikom ośrodka. Jak zaznaczył Prezes w obiektach zarządzanych przez PKL taki problem nie występował, gdyż dzieci, młodzież i większość dorosłych używa kasków, w restauracjach zlokalizowanych na ON Spółka nie prowadzi sprzedaży napojów alkoholowych, a pracownicy PKL zostali poinstruowani o konieczności wezwania policji w przypadku zakłócania porządku. Prezes wyjaśnił również, że na wszystkich obiektach Spółki realizowane były patrole narciarskie przez policjantów, dla których ubiory zostały zasponsorowane przez PKL.

(dowód: akta kontroli str. 384-386)

¹⁰ Regulamin zachowania porządku na kolejach linowych i linowo-terenowych PKL określa między innymi zasady korzystania z UTL oraz tras narciarskich.

1.6. Ułatwienia dla osób niepełnosprawnych

Na stacjach kolei linowej Kasprowy Wierch, Żar oraz Gubałówka zostały wprowadzone i oznakowane podesty zapewniające podjazd osobom poruszającym się na wózkach inwalidzkich. Informacje o takich ułatwieniach zamieszczono również na stronach internetowych PKL. Pozostałe dwa ON, które wyposażone były w koleje krzeselkowe i wyciągi narciarskie nie posiadały ułatwień dla osób niepełnosprawnych, przy czym infrastruktura przy dolnych stacjach (parkingi, restauracje itp.) była dla takich osób dostępna.

(dowód: akta kontroli str. 129-252)

Piotr Gosek, Prezes Zarządu Spółki wyjaśnił, że koleje krzeselkowe i wyciągi narciarskie z uwagi na niemożność zapewnienia sprawnego przewozu i sprawnej ewakuacji osób niepełnosprawnych nie zostały przystosowane dla ich przewozu, natomiast infrastruktura towarzysząca (parkingi, restauracje) została przystosowana w miarę możliwości. Prezes wyjaśnił również, że w pełni dostosowane zostały dla osób niepełnosprawnych urządzenia osobowego transportu linowego: Gubałówka, Kasprowy Wierch i Żar oraz infrastruktura towarzysząca (parkingi, restauracje).

(dowód: akta kontroli str. 385)

Ustalono
nieprawidłowości

W działalności Spółki w przedstawionym wyżej zakresie nie stwierdzono nieprawidłowości.

Ocena częściowa

Najwyższa Izba Kontroli ocenia pozytywnie działalność PKL w obszarze zapewnienia warunków bezpieczeństwa osób przebywających na zorganizowanych terenach narciarskich.

2. Stan techniczny urządzeń transportu linowego

2.1. Korzystanie z UTL

Opis stanu
faktycznego

NIK zleciła TDT oddziałowi terenowemu w Krakowie przeprowadzenie kontroli UTL Spółki znajdujących się na: Kasprowym Wierchu, Gubałówce, Palenicy, Górze Żar i Mosornym Groniu¹¹ w celu ustalenia, czy urządzenia te nie stanowią zagrożenia dla osób z nich korzystających. Przeprowadzone badania kontrolne nie wykazały nieprawidłowości zarówno w budowie UTL jak i w ich funkcjonowaniu. TDT stwierdził, że stan techniczny badanych urządzeń był prawidłowy i nie wpływa negatywnie na bezpieczeństwo osób z nich korzystających.

(dowód: akta kontroli str. 388-539)

2.2. Zezwolenia na eksploatację urządzeń transportu linowego

UTL użytkowane przez PKL zostały zbudowane lub zmodernizowane w latach 1969 do 2007. Dla wszystkich eksploatowanych w latach 2010–2013 (marzec) takich urządzeń, Spółka posiadała stosowne uzgodnienia TDT bądź Kolejowego Dozoru Technicznego. Ponadto Spółka w okresie objętym kontrolą uzyskiwała decyzje TDT zezwalające na coroczną (sezonową) eksploatację poszczególnych urządzeń transportu linowego wydawaną na podstawie przeprowadzonych badań.

Transportowy Dozór Techniczny przeprowadzał badania techniczne UTL dla kolei liniowych dwa razy w roku a dla wyciągów narciarskich jeden raz w roku (po sezonie). W latach 2010-2013 (do czasu zakończenia czynności kontrolnych) TDT nie stwierdził konieczności wymiany stosowanych lin.

¹¹ Badania zostały przeprowadzone dla urządzeń 3DL-8 i 3DL-9 (Kasprowy Wierch), 3DK-1 (Kocioł Goryczkowy), 3DK-12 (Kocioł Gąsienicowy), 3DK-55 (Mosorny Gróń), 3DM-119 i 3DL-7 (Gubałówka), 3DK-26 (Palenica), 3DM-155 i 3DM-156 (Szafranówka), 4DL-10 i 4DM-171 (Góra Żar).

W działalności kontrolowanej jednostki w zakresie uzyskiwania zezwoleń na eksploatację urządzeń transportu linowego nie stwierdzono nieprawidłowości.

(dowód: akta kontroli str. 13 do 82, 83 do 92, 256 do 276)

2.3. Przeprowadzanie kontroli urządzeń transportu linowego

Spółka przeprowadzała codzienne, miesięczne, roczne i specjalne (co kilka lat stosownie do zapisów w dokumentacji technicznej) kontrole eksploatowanych UTL. Wyniki poszczególnych kontroli dokumentowano w stosownych protokołach sporządzanych według wzorów określonych w dokumentacji urządzeń. Odstępy czasowe kontroli specjalnych nie przekraczały ram określonych w § 15 ust. 2 rozporządzenia w sprawie warunków technicznych dozoru.

W czasie kontroli NIK sprawdzono realizację obowiązku przeprowadzania kontroli na podstawie formularzy sporządzonych w 2012 r. (kontrole miesięczne) oraz w styczniu 2013 r. (kontrole codzienne i tygodniowe). We wszystkich badanych kontrolach eksploatujący stwierdził, że urządzenie nadawało się do dalszej eksploatacji. W czasie kontroli każdorazowo odnotowano ocenę elementów wymaganych dokumentacją, tj. m.in. napęd, hamulce napędu, blokady i wyłączniki bezpieczeństwa, stan liny, urządzenia przewojowe itp., nie stwierdzając nieprawidłowości w ich funkcjonowaniu.

(dowód: akta kontroli str. 6, 12, 139, 194, 195, 216, 277 do 361)

12 marca 2013 r., po stwierdzeniu przez pracownika PKL, w czasie tzw. rewizji dziennej przed uruchomieniem wyciągu, uszkodzenia drutów w splotce liny nośno – napędowej wyciągu narciarskiego na Gubałówce (nr 3DM-119) wyciąg został decyzją PKL zamknięty. Spółka poinformowała TDT oddział terenowy w Krakowie o stwierdzonym uszkodzeniu oraz zleciła badanie magnetyczne. W tym samym dniu Laboratorium Badawcze Technicznych Środków Transportu i Materiałów AGH dokonało oceny stopnia zużycia liny i zaleciło wymianę liny. 14 marca 2013 r. na podstawie badania przeprowadzonego przez pracownika TDT stwierdzono nadmierne zużycie liny holującej i wydano decyzję, w której nie zezwolono na jej eksploatację. W dniu 15 marca 2013 r. komisja prowadząca dochodzenie służbowe złożona z czterech pracowników PKL zawnioskowała o zakupienie nowej liny.

(dowód: akta kontroli str. 362 do 375)

Ustalone
nieprawidłowości

W działalności Spółki w przedstawionym wyżej zakresie nie stwierdzono nieprawidłowości.

Ocena częściowa

Najwyższa Izba Kontroli ocenia pozytywnie działalność PKL w obszarze dotyczącym zapewnienia prawidłowego stanu technicznego urządzeń transportu linowego.

IV. Pozostałe informacje i pouczenia

Prawo zgłoszenia
zastrzeżeń

Wystąpienie pokontrolne zostało sporządzone w dwóch egzemplarzach; jeden dla kierownika jednostki kontrolowanej, drugi do akt kontroli.

Zgodnie z art. 54 ustawy o NIK¹² kierownikowi jednostki kontrolowanej przysługuje prawo zgłoszenia na piśmie umotywowanych zastrzeżeń do wystąpienia pokontrolnego, w terminie 21 dni od dnia jego przekazania. Zastrzeżenia zgłasza się do dyrektora Delegatury NIK w Krakowie.

W przypadku wniesienia zastrzeżeń do wystąpienia pokontrolnego, termin przedstawienia informacji liczy się od dnia otrzymania uchwały o oddaleniu zastrzeżeń w całości lub zmienionego wystąpienia pokontrolnego.

¹² Dz. U. z 2012 r., poz. 82 ze zm.

Najwyższa Izba Kontroli Delegatura w Krakowie, w związku z nieformułowaniem uwag i wniosków nie oczekuje odpowiedzi na niniejsze wystąpienie pokontrolne.

Kraków, dnia kwietnia 2013 r.

Kontroler
Stanisław Dziwisz
specjalista k.p.

.....
podpis

.....
podpis